

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 205
van **KARL VANLOUWE**
datum: 28 juni 2021

aan **BENJAMIN DALLE**
VLAAMS MINISTER VAN BRUSSEL, JEUGD EN MEDIA

BRUZZ - Opvolging samenwerkingsovereenkomst

Naar aanleiding van de samenwerkingsovereenkomst en het beleidsplan ontwikkelt BRUZZ jaarlijks een werkingsprogramma. In het kader van mijn vraag om uitleg betreffende het werkingsprogramma van dit jaar stelde ik een aantal concrete vragen over enkele punten binnen de organisatie en de evaluatie van het mediabedrijf BRUZZ.

1. BRUZZ moet een coherent taalbeleid ontwikkelen. Dat beleid zal worden opgevolgd en getoetst aan de samenwerkingsovereenkomst.

- a) Wat is de stand van zaken m.b.t. het opstellen van een taalbeleidsplan binnen BRUZZ? Werd dat document reeds opgeleverd?

Indien ja, kan de minister het document toevoegen aan het antwoord op deze vraag?

Indien niet, wanneer mogen we dit document dan verwachten?

- b) De minister spreekt van een consequente toepassing van dat taalbeleid.

Hoe zal BRUZZ dat concreet invullen en in welke permanente evaluatiestructuren wordt in dit kader voorzien?

2. BRUZZ maakt gebruik van bijkomende talen om mensen toe te leiden naar het Nederlands. In dat kader maakt het medium gebruik van vertaling. In dat verband had ik graag de volgende gegevens ontvangen:

de totaalkosten verbonden aan vertaling van BRUZZ-producten (d.i. artikels, communicatie, ondertiteling, ...) per jaar sinds de lancering van het nieuwe mediamerk BRUZZ.

3. Een bijkomend punt is de aandacht voor pluralisme en objectiviteit. BRUZZ moet over de opgesomde kwaliteitselementen en -instrumenten én de toepassing ervan rapporteren in zijn jaarlijkse functionele verantwoording. We stellen in de resolutie dienaangaande eveneens dit punt centraal.

- a) Welke concrete acties heeft BRUZZ reeds ondernomen ter uitvoering van dit element uit de samenwerkingsovereenkomst?

- b) Op welke manier zal er bijkomende aandacht voor pluralisme en objectiviteit binnen BRUZZ worden aangebracht? Hoe zal de evaluatie van de berichtgeving worden toegepast en uitgewerkt?
 - c) Welke concrete parameters zullen in dit verband worden gehanteerd? Wordt in dit verband gekeken naar een externe evaluatie of bijkomende controlemechanismen?
4. BRUZZ schrapte enkele maanden geleden de commentaarsectie en verklaarde nadien op zoek te gaan naar een volwaardig alternatief om reacties op de website opnieuw mogelijk te maken. Tot op heden is dit nog steeds niet het geval.
- a) Welke elementen staan centraal in deze zoektocht? Aan welke parameters dient het toekomstige discussieplatform te voldoen volgens de redactie van BRUZZ?
 - b) Binnen welke termijn kunnen we een nieuw discussieplatform op de website van BRUZZ verwachten?
5. Tot slot is ook de aandacht voor een correct en hoogwaardig gebruik van het Nederlands belangrijk, waarbij korte spelling en ook een kleurrijke taal centraal dienen te staan.

Welke acties onderneemt BRUZZ om de taalvaardigheid van zijn medewerkers bij te schaven? Op welke manier wordt de aandacht voor een correct gebruik van de Nederlandse taal in het HR-beleid en begeleidingsaanbod geïntegreerd?

ANTWOORD

op vraag nr. 205 van 28 juni 2021

van **KARL VANLOUWE**

1. BRUZZ werkt binnen de afspraken zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst. Er is een jaarlijks convenantgesprek, waarbij ook de VGC aanwezig is. Jaarlijks maakt BRUZZ een uitgebreid werkingsverslag op.

Een afgewerkt taalcharter is op dit moment nog niet beschikbaar. De Raad van Bestuur heeft een eerste versie van het taalcharter goedgekeurd waar momenteel verder aan wordt gewerkt.

De vzw zal de afgewerkte versie van het taalcharter dit najaar overmaken.

2. Kosten verbonden aan vertaling van BRUZZ-producten:

	2016	2017	2018	2019	2020	2021 (budget)
Vertalingen	24.538 €	17.684 €	21.742 €	26.612 €	27.053 €	16.393 €
Ondertiteling Nederlands	47.706 €	50.807 €	18.531 €	13.765 €	16.547 €	17.000 €
Ondertiteling anderstalig	63.262 €	66.497 €	84.110 €	68.749 €	72.558 €	68.000 €
Totaal ondertiteling	110.968 €	117.304 €	102.641 €	82.515 €	89.105 €	85.000 €

De eerste lijn 'vertalingen' betreft de vertaalkosten verbonden aan het magazine.

Naast de freelance kosten uit de tabel heeft BRUZZ nog één voltijdse medewerker voor vertalingen in vaste dienst.

3. De samenwerkingsovereenkomst loopt van 1 januari 2021 tot en met 31 december 2025. Ze zal dus stapsgewijs worden uitgevoerd.

De controle op objectiviteit en neutraliteit is tijdens de voorbije werkingsperiode van BRUZZ meermaals aan bod gekomen. BRUZZ heeft daarop in de laatste jaren verschillende maatregelen genomen in verband met redactionele kwaliteit en objectieve verslaggeving, en in zijn dagelijkse werking verankerd. De afspraken en verplichtingen werden in de nieuwe samenwerkingsovereenkomst nog verder geformaliseerd. Dat is te vinden in de artikelen 16 en 17 van de goedgekeurde samenwerkingsovereenkomst.

De neutraliteitsmonitoring zal deel uitmaken van een onderzoek dat BRUZZ zal uitwerken.

4. a) De commentaarsectie werd slechts gedeeltelijk afgeschaft. Bij belangrijke artikels blijft de commentaarsectie aanwezig. Belangrijke voorwaarde is dat de journalist de fysieke mogelijkheid heeft om de commentaren te modereren. Het is nog steeds mogelijk om op elk artikel te reageren. Die reacties komen rechtstreeks bij de hoofdredactie en het nieuwsmanagement terecht.

Een toekomstig discussieplatform moet aan drie voorwaarden voldoen:

- dat gebruikers niet anoniem kunnen reageren zodat de identiteit van de commentatoren minstens bekend is voor de redactie;
- dat dit conform de GDPR-regels gebeurt;
- dat dit financieel haalbaar is.

Voor de volledigheid dient hierbij vermeld dat reageren via sociale media zoals Facebook of Twitter, nog altijd mogelijk is.

- b) De zoektocht naar een nieuw systeem gaat door, aangezien BRUZZ nog geen systeem gevonden heeft dat toelaat op een eenvoudige wijze de stroom aan commentaar op sommige berichten te monitoren.

Ook andere nationale media kampen met dit probleem. BRUZZ is in overleg met de innovatieafdeling van de VRT, maar ook die heeft nog geen sluitende oplossing.

Op dit moment kan er geen timing gegeven voor de installatie van een nieuw discussieplatform.

5. Alle BRUZZ-media moeten een kwaliteitsvol en correct Nederlands gebruiken.

Elke nieuwe medewerker of stagiair krijgt een begeleider die er mee over waakt dat er correct Nederlands wordt gebruikt.